



**Contratto collettivo di comparto  
dell'Amministrazione provinciale  
sull'indennità di missione e di  
accompagnamento di alunne ed alunni**

sottoscritto in data 3 febbraio 2009 (alla base della deliberazione della  
Giunta provinciale nr. 208 dd. 26.01.2009)

**Art. 1**

**Ambito di applicazione e oggetto**

1. Il presente contratto collettivo si applica al personale del comparto dell'Amministrazione provinciale.

2. Con il presente contratto vengono individuate le categorie di personale cui viene attribuita l'indennità di missione giornaliera prevista dal contratto collettivo intercompartimentale e stabilite le modalità per la determinazione della relativa misura.

3. Esso disciplina, inoltre, l'indennità per l'accompagnamento degli alunni e delle alunne.

**Art. 2**

**Indennità di missione**

1. L'indennità di missione giornaliera prevista dall'articolo 3 dell'allegato 1 del C.C.I. 12.2.2008, come sostituito con C.C.I. 09.04.08 è attribuita con decorrenza 1.4.2008 alle seguenti categorie di personale:

- a) autista
- b) ispettore / ispettrice tecnico di lavoro
- c) ispettore / ispettrice del lavoro
- d) ispettore tecnico / ispettrice tecnica del lavoro ingegnere
- e) personale tecnico del servizio provinciale radiocomunicazioni e della RAS
- f) servizio segnaletica stradale
- g) gruppo bitumatori

2. L'indennità di missione giornaliera è attribuita nell'ambito dell'anno solare ai sensi delle seguenti disposizioni :

**Kollektivvertrag des Bereichs der  
Landesverwaltung für die Vergütung von  
Außendiensten und die Begleitung von  
Schülerinnen und Schülern**

Unterzeichnet am 3. Februar 2009 (auf der Grundlage des Beschlusses  
der Landesregierung Nr. 208 vom 26.01.2009)

**Art. 1**

**Anwendungsbereich und Definition**

1. Der gegenständliche Kollektivvertrag wird für das Personal des Bereichs der Landesverwaltung angewandt.

2. Mit dem vorliegenden Vertrag werden jene Kategorien des Personals festgelegt, welche die tägliche Außendienstvergütung erhalten, die vom bereichsübergreifenden Kollektivvertrag vorgesehen ist. Zudem werden die Modalitäten zur Bestimmung des Ausmaßes der Außendienstvergütung festgelegt.

3. Er regelt außerdem die Vergütung für die Begleitung der Schüler und Schülerinnen.

**Art.2**

**Außendienstvergütung**

1. Die tägliche Außendienstvergütung, die von Artikel 3 der Anlage 1 des BÜKV vom 12.02.2008, wie durch den BÜKV vom 09.04.08 ersetzt, vorgesehen ist, wird mit Wirkung ab 1.4.2008 folgenden Personalkategorien zuerkannt:

- a) Fahrer
- b) Technischer Arbeitsinspektor / Technische Arbeitsinspektorin
- c) Arbeitsinspektor / Arbeitsinspektorin
- d) Technischer Arbeitsinspektor-Ingenieur / Technische Arbeitsinspektorin-Ingenieurin
- e) Technisches Personal des Landesfunkdienstes und der RAS
- f) Straßenbeschilderungsdienst
- g) Asphaltierungsgruppe

2. Die tägliche Außendienstzulage wird im Sonnenjahr gemäß folgenden Bestimmungen, gewährt:



- a) fino alla 40° giornata nella misura di 6,00 €
- b) a partire dalla 41° giornata fino alla 80° giornata nella misura di 8,00 €
- c) a partire dalla 81° giornata fino alla 120° giornata nella misura di 10,00 €
- d) A partire dalla 121° giornata nella misura di 12,00€

3. L'indennità di cui al comma 2 è attribuita anche al personale, da individuarsi dal direttore della Ripartizione Personale, previo confronto con i sindacati, che svolge la propria attività lavorativa prevalentemente al di fuori della ordinaria sede di servizio.

4 Nei giorni non lavorativi l'indennità di cui al comma 2 spetta comunque nella misura di 12,00€

5. L'indennità di cui al presente articolo non spetta in caso di missione per la partecipazione a corsi di aggiornamenti e di formazione. Non spetta, inoltre, per la partecipazione a convegni o manifestazioni affini, nonché per visite a fiere ed eventi ed iniziative similari.

### Art. 3

#### **L'indennità per l'accompagnamento degli alunni e delle alunne per personale docente ed equiparato**

1. A decorrere dal 01.04.2008, al personale docente ed equiparato, per l'effettuazione delle iniziative extra- e parascolastiche, a partire dalla quarta ora di missione compete indennità oraria nella misura di 2,80 €.

2. La frazione di ora di almeno 30 minuti è considerata ora intera.

Bolzano, li 3.2.2009

**Agenzia provinciale per la  
contrattazione collettiva  
Il Presidente**

- a) bis zum 40. Tag im Ausmaß von 6,00 €
- b) ab dem 41. Tag bis zum 80. Tag im Ausmaß von 8,00 €
- c) ab dem 81. Tag bis zum 120. Tag im Ausmaß von 10,00 €
- d) Ab dem 121. Tag im Ausmaß von 12,00€

3. Die Vergütung laut Absatz 2 steht auch dem vom Direktor der Personalabteilung, nach Besprechung mit den Gewerkschaften, ermittelten Personal zu, das seine Arbeitstätigkeit vorwiegend außerhalb des ordentlichen Dienstsitzes ausübt.

4 Die Vergütung laut Absatz 2 wird an arbeitsfreien Tagen auf jeden Fall im Ausmaß von 12,00 € gewährt.

5 Die in diesem Artikel angeführte Vergütung steht im Falle von Außendiensten zum Besuch von Fort- und Weiterbildungskursen nicht zu. Ebenso steht sie für die Teilnahme an Konferenzen oder ähnlichen Veranstaltungen sowie für Besuche von Messen oder ähnlichen Initiativen nicht zu.

### Art. 3

#### **Zulage für die Begleitung von Schülerinnen und Schülern für Lehrpersonen und diesem gleichgestelltes Personal**

1. Mit Wirkung ab 01.04.2008 steht dem Lehrpersonal und diesem gleichgestelltes Personal für die Durchführung von unterrichtsbegleitenden Veranstaltungen, ab der vierten Stunde im Außendienst, eine Stundenvergütung im Ausmaß von 2,80 € zu.

2. Teile von Stunden über der 30. Minute werden zur vollen Stunde aufgerundet.

Bozen, den 3.2.2009

**Landesagentur für Kollektivvertrags-  
verhandlungen  
Der Präsident**

Dr. Anton Gaiser

Agentur für  
die Kollektivvertragsverhandlungen



Agenzia per  
le contrattazioni collettive

**Delegazione pubblica:**

**Öffentliche Delegation:**

DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

ABTEILUNGSDIREKTOR

Dr. Engelbert Schaller

DIRETTORE D'UFFICIO

AMTSDIREKTOR

Dr. Armand Mattivi

**Organizzazioni sindacali:**

**Gewerkschaftenorganisationen**

GS

GS

Dott. Gianluca Moggio

FP/ÖB

AGB/CGIL

Cornelia Brugger

ÖDV/FPS

SGK/CISL

Klaus Kaneider

UIL/SGK

UIL/SGK

Giovanni Pandini

ASGB – Dipendenti provinciali

ASGB – Landesbedienstete

Christine Staffler